



Съдържание

I Резолюции, препоръки и становища

ПРЕПОРЪКИ

Европейска централна банка

2016/C 366/01	Препоръка на Европейската централна банка от 23 септември 2016 година до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Banca d'Italia (ЕЦБ/2016/28)	1
---------------	--	---

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СПУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2016/C 366/02	Обменен курс на еврото	2
2016/C 366/03	Окончателен доклад на служителя по изслушването — Стоманени абразиви (Pometon) (АТ.39792)	3
2016/C 366/04	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на заседанието му на 25 април 2016 г., относно проекторешение по Дело АТ.39792(1) Стоманени абразиви — Докладчик: Унгария	5
2016/C 366/05	Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на заседанието му от 23 май 2016 година, относно проекторешение по Дело АТ.39792(2) Стоманени абразиви — Докладчик: Унгария	5

2016/С 366/06	Резюме на Решение на Комисията от 25 май 2016 година относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело АТ.39792 — Стоманени абразиви) (нотифицирано под номер С(2016) 3121)	6
---------------	--	---

Сметна палата

2016/С 366/07	Специален доклад № 24/2016 — „Необходими са повече усилия, за да се осигури спазване на правилата за държавната помощ в областта на политиката на сближаване и повишаване на информираността относно тях“	8
---------------	---	---

I

(Резолюции, препоръки и становища)

ПРЕПОРЪКИ

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

ПРЕПОРЪКА НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА
от 23 септември 2016 година
до Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Banca d'Italia
(ЕЦБ/2016/28)
(2016/C 366/01)

УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ЦЕНТРАЛНА БАНКА,

като взе предвид Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и по-специално член 27.1 от него,

като има предвид, че:

- (1) Отчетите на Европейската централна банка (ЕЦБ) и на националните централни банки на държавите членки, чиято парична единица е еврото, се проверяват от независими външни одитори, препоръчани от Управителния съвет на ЕЦБ и одобрени от Съвета на Европейския съюз.
- (2) Мандатът на сегашните външни одитори на Banca d'Italia — PriceWaterhouseCoopers SpA — изтече след одита за финансовата 2015 година. Поради това е необходимо да се назначат външни одитори за периода, започващ от финансовата 2016 година.
- (3) Banca d'Italia избра BDO Italia SpA за свои външни одитори за финансовите години от 2016 до 2022,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ПРЕПОРЪКА:

Препоръчва се назначаването на BDO Italia SpA за външни одитори на Banca d'Italia за финансовите години от 2016 до 2022.

Съставено във Франкфурт на Майн на 23 септември 2016 година.

Председател на ЕЦБ

Mario DRAGHI

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

4 октомври 2016 година

(2016/C 366/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,1161	CAD	канадски долар	1,4697
JPY	японска йена	114,50	HKD	хонконгски долар	8,6565
DKK	датска крона	7,4418	NZD	новозеландски долар	1,5327
GBP	лира стерлинг	0,87540	SGD	сингапурски долар	1,5289
SEK	шведска крона	9,6005	KRW	южнокорейски вон	1 238,16
CHF	швейцарски франк	1,0949	ZAR	южноафрикански ранд	15,1834
ISK	исландска крона		CNY	китайски юан рен-мин-би	7,4462
NOK	норвежка крона	8,9175	HRK	хърватска куна	7,5070
BGN	български лев	1,9558	IDR	индонезийска рупия	14 507,07
CZK	чешка крона	27,021	MYR	малайзийски рингит	4,6067
HUF	унгарски форинт	307,42	PHP	филипинско песо	53,856
PLN	полска злота	4,2936	RUB	руска рубла	69,7125
RON	румънска лея	4,4583	THB	тайландски бат	38,729
TRY	турска лира	3,3883	BRL	бразилски реал	3,5816
AUD	австралийски долар	1,4564	MXN	мексиканско песо	21,5831
			INR	индийска рупия	74,2035

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Окончателен доклад на служителя по изслушването ⁽¹⁾**Стоманени абразиви (Pometon)**

(AT.39792)

(2016/C 366/03)

Настоящото дело се отнася до нарушение на член 101, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 53 от Споразумението за ЕИП, което се състои в координиране на цените в ЕИП в сектора на стоманените абразиви.

Настоящият случай е хибридно картелно дело. На 2 април 2014 г. Комисията прие решение, адресирано до четири предприятия, които избраха процедурата за постигане на споразумение при дела за картели („Решението за постигане на споразумение“) ⁽²⁾. Настоящото проекторешение се отнася до предприятието Pometon S.p.A. („Pometon“), което не е подало заявление за постигане на споразумение.

На 3 декември 2014 г. Комисията прие изложение на възраженията („ИВ“) срещу Pometon, за което то бе уведомено на 5 декември 2014 г. В ИВ Комисията изрази предварителното си становище, че Pometon е координирало цените на стоманените абразиви в ЕИП. По-специално, в ИВ се изразява предварителното становище, че Pometon е съгласувало с други страни ключов компонент от цената на стоманените абразиви, а именно надценката за скрап, в ЕИП и също така се е договорило с тези страни да не се конкурира по отношение на цените за отделни клиенти. Комисията констатира, че предполагаемото нарушение е продължило от 3 октомври 2003 г. до 16 май 2007 г. В ИВ Комисията посочи намерението си да наложи глоби на Pometon в съответствие с член 23, параграф 2 от Регламент № 1/2003 ⁽³⁾.

На Pometon бе предоставен достъп до преписката в помещението на Комисията на 18 и 19 декември 2014 г., както и посредством CD-ROM на 19 декември 2014 г., и му беше даден срок от шест седмици, за да отговори на ИВ, който беше продължен по негово искане с две седмици до 16 февруари 2015 г. Pometon отговори на ИВ на 13 февруари 2015 г. с искане да бъде изслушано устно.

По време на устното изслушване, което се състоя на 17 април 2015 г., в допълнение към доводите, развити в неговия писмен отговор на ИВ, Pometon изрази опасения по отношение на безпристрастното разглеждане на неговото дело и презумпцията за невинност. На първо място, Pometon се оплака, че Решението за постигане на споразумение съдържа ненужни позовавания по делото. На второ място, Pometon изрази недоволство от факта, че на 23 декември 2014 г. Комисията е публикувала на своя уебсайт предварителен неверителен вариант на Решението за постигане на споразумение, от което не е заличено наименованието на Pometon. Тази версия е била достъпна на уебстраницата на Комисията до 6 януари 2015 г., когато е била заменена от нова временна неверителна версия, в която името на Pometon е било заменено с израза „[друго предприятие]“. Директорът на дирекция „Картели“ отговори на втория довод на Pometon по време на изслушването и се извини за човешката грешка, довела до неволното разкриване, като същевременно увери Pometon, че инцидентът няма да доведе до промяна на безпристрастната оценка на Комисията по делото, свързано с него.

Както Общият съд неотдавна потвърди ⁽⁴⁾ по хибридно дело за картел, процедурата за постигане на споразумение за страните, участващи в постигането на споразумение, и стандартната процедура за страните, които не участват в нея, са две отделни процедури. Следователно от Решението за постигане на споразумение не произтичат никакви заключения относно вината на Pometon. Освен това, както е видно от съображение 29 и от документа, посочен в бележка под линия 32 от Решението за постигане на споразумение, началната дата на участието в нарушението на MTS, което участва в процедурата за постигане на споразумение ⁽⁵⁾, както е установено в Решението за постигане на споразумение, се основава на съобщение по електронната поща от тази дата, изпратено от управител на Pometon. Това е направило неизбежно споменаването на Pometon като един от участниците на срещата от 3 октомври 2003 г. и при последвалите контакти. Освен това в бележка под линия 4 от Решението за постигане на споразумение се посочва, че Pometon не е негов адресат и че позоваванията на Pometon в описанията на фактите са били с цел единствено да се установи отговорността на страните, участващи в постигането на споразумение, както и че производството срещу Pometon все още продължава. Ето защо считам, че правото на Pometon на зачитане на презумпцията за невинност не е било нарушено от позоваванията на Pometon в Решението за постигане на споразумение.

Накрая, според мен извинението и уверението на службите на Комисията по време на устното изслушване представляват адекватен отговор на неволното разкриване на името на Pometon в предварителния неверителен вариант на Решението за постигане на споразумение, публикувано на 23 декември 2014 г., като се има предвид, че това разкриване се е дължало на човешка грешка.

⁽¹⁾ Съгласно членове 16 и 17 от Решение 2011/695/ЕС на председателя на Европейската комисия от 13 октомври 2011 г. относно функцията и мандата на служителя по изслушването в някои производства по конкуренция (ОВ L 275, 20.10.2011 г., стр. 29) („Решение 2011/695/ЕС“).

⁽²⁾ Вж. Решение C(2014) 2074 final на Комисията от 2 април 2014 г., публикувано резюме в ОВ C 362, 14.10.2014 г., стр. 8 и окончателния доклад на служителя по изслушването (ОВ C 362, 14.10.2014 г., стр. 7).

⁽³⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 г. относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ Решение по дело *Timab Industries и CFPR/Комисия*, T-456/10, EU:T:2015:296, точки 71 и 72.

⁽⁵⁾ Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG.

Съгласно член 16 от Решение 2011/695/ЕС проучих дали проекторешението се отнася само до възражения, по отношение на които на Pometon е била дадена възможност да изрази своята позиция. Стигнах до извода, че това изискване е изпълнено.

В заключение считам, че ефективното упражняване на процесуалните права по това дело е било спазено.

Брюксел, 24 май 2016 година.

Wouter WILS

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на заседанието му на 25 април 2016 г., относно проекторешение по Дело АТ.39792(1) Стоманени абразиви

Докладчик: Унгария

(2016/С 366/04)

1. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията за това, че антиконкурентното поведение, описано в проекторешението, представлява споразумения и/или съгласувани практики на предприятия по смисъла на член 101 от ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП.
2. Консултативният комитет изразява съгласието си с Комисията, че предприятието, визирано в проекторешението, е участвало в единично и продължително нарушение по смисъла на член 101 от ДФЕС и член 53 от Споразумението за ЕИП.
3. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че предметът на споразуменията и/или съгласуваните практики е бил ограничаването на конкуренцията по смисъла на член 101 от ДФЕС и на член 53 от Споразумението за ЕИП.
4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че споразуменията и/или съгласуваните практики е можело да засегнат по осезателен начин търговията между държавите — членки на ЕС, и държавите от ЕИП.
5. Консултативният комитет изразява съгласието си с оценката на Комисията относно продължителността на нарушението.
6. Консултативният комитет е съгласен с Комисията по отношение на адресата на решението.
7. Консултативният комитет препоръчва публикуването на своето становище в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Становище на Консултативния комитет по ограничителни споразумения и господстващо положение, дадено на заседанието му от 23 май 2016 година, относно проекторешение по Дело АТ.39792(2) Стоманени абразиви

Докладчик: Унгария

(2016/С 366/05)

1. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че на адресата на проекторешението трябва да бъде наложена глоба.
 2. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно основния размер на глобата.
 3. Консултативният комитет е съгласен с определената продължителност на нарушението за целите на изчисляването на глобата.
 4. Консултативният комитет е съгласен с Комисията, че по това дело няма утежняващи обстоятелства.
 5. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно намалението въз основа на смекчаващите обстоятелства.
 6. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно адаптирането на глобата въз основа на точка 37 от Насоките за глобите от 2006 г.
 7. Консултативният комитет е съгласен с Комисията относно окончателния размер на глобата.
 8. Консултативният комитет препоръчва становището му да бъде публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*.
-

Резюме на Решение на Комисията**от 25 май 2016 година****относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз
и член 53 от Споразумението за ЕИП****(Дело АТ.39792 — Стоманени абразиви)**

(нотифицирано под номер C(2016) 3121)

(само текстът на английски език е автентичен)

(2016/C 366/06)

На 25 май 2016 г. Комисията прие решение относно производство по член 101 от Договора за функционирането на Европейския съюз и член 53 от Споразумението за ЕИП. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува наименованието на страната и основното съдържание на решението, включително наложените санкции, вземайки предвид законния интерес на предприятията относно опазване на търговските им тайни.

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Решението засяга участието на предприятие Pometon S.p.A. („Pometon“) в единично и продължително нарушение на член 101 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП в сектора на стоманените абразиви. Нарушението на Pometon е продължило от 3 октомври 2003 г. до 16 май 2007 г. и се е състояло в споразумение и/или съгласувана практика за координиране на цените на стоманени абразиви.
- (2) Стоманените абразиви са хлабави стоманени частици в кръгла (стоманени дробинки със сферична форма) или четвъртита (стоманени дробинки с четвъртита форма) форма, с основно приложение в сектора на стоманодобива, автомобилостроенето, металургията, нефтохимическата промишленост и каменоделството. Те се произвеждат чрез пулверизиране на разтопена стомана от стоманен скрап, последвано от серия термични и механични обработки, с цел да им се придадат окончателни характеристики. Антиконкурентното поведение, установено в настоящия случай, обхваща стоманените дробинки както със сферична, така и с четвъртита форма във всички фракции.
- (3) По настоящото дело бяха приети две решения: решение относно четирите предприятия, които подадоха официално заявление за постигане на споразумение⁽²⁾ и бяха адресати на Решението на Комисията от 2 април 2014 г. („решението за постигане на споразумение“)⁽³⁾, а именно i) Ervin, ii) Winoa; iii) Metalltechnik Schmidt и iv) Eisenwerk Würth, както и решение относно Pometon, което не е подало заявление за постигане на споразумение. Настоящото резюме се отнася до решението с адресат Pometon.

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО**2.1. Процедура**

- (4) Делото бе открито въз основа на заявление за освобождаване от глоби, подадено от предприятие Ervin. Комисията извърши внезапни проверки в помещенията на няколко производители на стоманени абразиви между 15 и 17 юни 2010 г.
- (5) По време на разследването Комисията изпрати също така няколко искания за информация съгласно член 18 от Регламент (ЕО) № 1/2003.
- (6) На 16 януари 2013 г. Комисията образува производство в съответствие с член 11, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1/2003 срещу адресата на решението и още четири предприятия с оглед започване на разговори за постигане на споразумение с тях. Срещи за постигане на споразумение бяха проведени между февруари 2013 г. и декември 2013 г. В края на преговорите Pometon реши да не подаде заявление за постигане на споразумение и поради тази причина Комисията се върна към стандартната процедура, приложима спрямо картели.
- (7) На 3 декември 2014 г. Комисията прие изложение на възраженията, адресирано до Pometon.
- (8) След като получи пълен достъп до досието, Pometon отговори писмено на изложението на възраженията на 16 февруари 2015 г. и участва в устно изслушване, проведено на 17 април 2015 г.
- (9) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище на 25 април и 23 май 2016 г., и Комисията прие решението на 25 май 2016 г.

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

⁽²⁾ В съответствие с член 10а, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 773/2004, изменен с Регламент (ЕО) № 622/2008 относно провеждането на процедури за постигане на споразумение при дела за картели.

⁽³⁾ C(2014) 2074 final (ОВ C 362, 14.10.2014 г., стр. 8).

2.2. Резюме на нарушението

- (10) Решението се отнася до картел, крайната цел на който е да се координират цените на стоманените абразиви и да се ограничи ценовата конкуренция. За да постигнат целта си страните са участвали в антиконкурентни двустранни и многостранни контакти. Тези контакти са служели на страните да обсъждат ключовите елементи на цените, приложими за всички техни продажби на стоманени абразиви в ЕИП. По-специално, Pometon е използвало тези контакти, за да:
- а) координира въвеждането на единен модел на изчисление за обща надценка за скрап — променлива надценка, която да се прилага към цената на всички стоманени абразиви в ЕИП; общата надценка е била приложима през целия период на нарушението;
 - б) координира поведението си по отношение на отделни клиенти; страните са обсъждали (главно чрез двустранни контакти) кои параметри на конкуренцията ще бъдат разрешени между тях, що се отнася до отделни клиенти: по принцип ценовата конкуренция е била ограничена, като по този начин конкуренцията е била ограничена само до качеството и услугите.
- (11) Географският обхват на поведението е било в рамките на ЕИП.

2.3. Корективни мерки

- (12) Решението е в приложение на Насоките за глобите от 2006 г. ⁽¹⁾ и с него се налагат глоби на Pometon.

2.3.1. Основен размер на глобата

- (13) При определянето на глобите Комисията взе предвид продажбите на Pometon на съответните пазари през последната година преди края на картела, факта, че договореностите за съгласуване на цените са едни от най-вредните ограничения на конкуренцията, продължителността на нарушението и факта, че то е обхванало цялата територия на ЕИП. Основният размер на глобата е определен на 16 % от стойността на съответните продажби, както е посочено по-горе, и допълнителният размер на 16 %, с цел възпиране на предприятията от участие в практики за съгласуване на цените.

2.3.2. Корекции на основния размер утежняващи или смекчаващи обстоятелства

- (14) Комисията не приложи никакви утежняващи обстоятелства. Комисията счете, че за Pometon се прилагат смекчаващи обстоятелства, тъй като беше доказано, че то е допринесло в по-малка степен отколкото други страни в поддържането на договореността за координиране на отделни клиенти.

2.3.3. Адаптиране на коригирания основен размер

- (15) С оглед на специфичните обстоятелства по настоящото дело Комисията упражни правото си на преценка в съответствие с точка 37 от Насоките за глобите от 2006 г. и адаптира глобата на Pometon на ниво, което е пропорционално на нарушението и постига достатъчен възпиращ ефект.

2.3.4. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

- (16) Съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 глобата, наложена за всяко нарушение, не може да надвишава 10 % от общия оборот на предприятието за стопанската година, предхождаща датата на решението на Комисията.
- (17) В този случай глобата не надвишава 10 % от общия размер на оборота на Pometon за 2015 г.

3. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

- (18) Съгласно член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 бе наложена следната глоба:

- а) Pometon: 6 197 000 EUR.

⁽¹⁾ ОВ С 210, 1.9.2006 г., стр. 2.

СМЕТНА ПАЛАТА

Специален доклад № 24/2016

„Необходими са повече усилия, за да се осигури спазване на правилата за държавната помощ в областта на политиката на сближаване и повишаване на информираността относно тях“

(2016/C 366/07)

Европейската сметна палата съобщава за публикуването на изготвения от нея специален доклад № 24/2016 „Необходими са повече усилия, за да се осигури спазване на правилата за държавната помощ в областта на политиката на сближаване и повишаване на информираността относно тях“.

Докладът може да бъде разгледан или изтеглен на уебсайта на Европейската сметна палата: <http://eca.europa.eu> или на уебсайта на EU Bookshop: <https://bookshop.europa.eu>

ISSN 1977-0855 (електронно издание)
ISSN 1830-365X (печатно издание)



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG